

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS 31.192/4

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 18 janvier 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 29 juin 1994 fixant des missions et opérations qui sont prises en considération pour l'octroi de la médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger", a donné le 29 janvier 2001 l'avis suivant :

ADVIES 31.192/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 18 januari 2001 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 juni 1994 tot vaststelling van opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties", heeft op 29 januari 2001 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Préambule

1. A l'alinéa 3, il convient d'ajouter à la suite de la mention de l'arrêté du 13 novembre 1996, la mention de l'arrêté ministériel du 29 septembre 1997 (1), cet arrêté ayant également modifié l'article 1er de l'arrêté ministériel du 29 juin 1994 fixant des missions et opérations qui sont prises en considération pour l'octroi de la médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger.

La même observation vaut pour la phrase liminaire de l'article unique.

2. A l'alinéa 5, il convient de mentionner le numéro et la date de l'avis du Conseil d'Etat. Il y a donc lieu d'écrire:

"Vu l'avis 31.192/4 du Conseil d'Etat, donné le 29 janvier 2001;".

(1) Publié au Moniteur belge du 19 novembre 1997.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERPAanhef

1. In het derde lid dient na het besluit van 13 november 1996, het ministerieel besluit van 29 september 1997 (1) te worden vermeld, daar ook dat besluit artikel 1 van het ministerieel besluit van 29 juni 1994 tot vaststelling van opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten en operaties heeft gewijzigd.

Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende zin van het enige artikel.

2. In het vijfde lid dient het nummer en de datum van het advies van de Raad van State te worden vermeld. Er behoort dus te worden geschreven :

"Gelet op advies 31.192/4 van de Raad van State, gegeven op 29 januari 2001;".

(1) Bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 19 november 1997.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La
note du Bureau de coordination
a été rédigée et exposée par
M. L. JANS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door Mevr. P. VANDERNACHT,
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de H. L. JANS,
adjunct-referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN